



**Park and Recreation Department  
Youth Participation Registration**

\_\_\_\_\_ Programa de Después de Clases      \_\_\_\_\_ Campamento      \_\_\_\_\_ Otro

Nombre de Centro de Recreación: \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN DEL PARTICIPANTE**

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_      Sexo: M / F

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Teléfono: Casa: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Celular: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_ Talla de camiseta: \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN DE LOS PADRES O TUTOR**

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación al Participante: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_

Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_ Correo Electrónico: \_\_\_\_\_

Teléfono: Casa: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Trabajo:(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Celular: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Licencia de Manejar del Estado de Texas / Numero de Identificación: \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN DEL CONTACTO EN CASO DE EMERGENCIA**

**Padre / tutor es el primer contacto, por favor de nombrar dos contactos adicionales.**

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación al Participante: \_\_\_\_\_

Teléfono: Casa: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Trabajo:(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Celular: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

-----  
Nombre: \_\_\_\_\_ Relación del Participante: \_\_\_\_\_

Teléfono: Casa: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Trabajo:(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Celular: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Yo \_\_\_\_\_ doy mi permiso al personal del Departamento  
(escriba en letra de molde el nombre del padre / guardián)

De Parque y Recreación de la Ciudad de Dallas, a llamar y obtener los servicios médicos y de hospital para el cuidado médico o quirúrgico para \_\_\_\_\_ en caso de una una emergencia.  
(escriba en letra de molde el nombre participante)

Entiendo que un gran esfuerzo se hará para localizar a todos los contactos en caso de emergencia antes de que cualquier acción pueda tomarse.

Hospital de preferencia: \_\_\_\_\_

Familiar / médico de preferencia: Número de teléfono: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Park and Recreation Department  
Youth Participation Registration**

**DESCARGO DE PARTICIPANTE**

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ PUEDE o \_\_\_\_\_ NO PUEDE dejar el Sitio de programa de  
(nombre del participante)  
Centro de Recreación solo(a) a su opción. Nota: Cuando un participante abandona el Centro de Recreación de la Ciudad de Dallas, el personal de departamento de parque y recreación abandona toda la responsabilidad del participante.

Si el participante no puede salir a su propia opción, liste las personas autorizadas para transportar al participante de los programas del centro. Se permitirán sólo las personas listadas debajo a la recogida del participante y la identificación se requerirá.

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación al Participante: \_\_\_\_\_

Numero de Licencia: \_\_\_\_\_ Teléfono:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Otro:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
-----

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación al Participante: \_\_\_\_\_

Numero de Licencia: \_\_\_\_\_ Teléfono:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Otro:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
-----

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación al Participante: \_\_\_\_\_

Numero de Licencia: \_\_\_\_\_ Teléfono:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Otro:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
-----

Existen acuerdos de custodia que el personal tiene que ser consciente de: \_\_\_\_\_ Si\* / \_\_\_\_\_ No

\*Si la respuesta es sí, por favor proporcionar documentación legal.

**PERMISO DE TRANSPORTE**

\_\_\_\_\_ tiene permiso para participar en las excursiones del  
(escriba en letra de molde el nombre del participante)  
programa en correspondencia al calendario que recibiré al pediré al personal del sitio. El calendario listará tiempo de salida de tiempo del retorno al sitio. El transporte será proporcionado por autobús y/o camioneta de transporte

Precauciones se tomarán para impedir los accidentes y asegurar la salud y seguridad mía y de mi niño(a), la Ciudad de Dallas, el Departamento de Parque y Recreación y Concilio y el personal individual y voluntarios del programa no son responsables de lesiones a niños o adultos mientras en las instalaciones, en cualquier vehículo, o por otra parte en el cuidado de miembros del personal.

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN DE SEGURIDAD ACUÁTICA**

Habilidad de mi hijo en natación es: (por favor elija uno)

\_\_\_\_\_ No es nadador (El niño teme el agua y necesita ayuda)

\_\_\_\_\_ Principiante (no temeroso, puede poner la cara en el agua, puede permanecer en el agua poco profundas)

\_\_\_\_\_ Avanzado (ha tenido algunas lecciones, no es temeroso, puede nadar atravesar la piscina sin parar)

Tenga en cuenta que todos los participantes se les dará una prueba de natación a su llegada a la piscina de la ciudad de Dallas, sin embargo, queremos asegurarnos de su conocimiento de la habilidad de su hijo(a) para nadar.

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Park and Recreation Department  
Youth Participation Registration**

**INFORMACIÓN DE SALUD**

Liste cualquier problema de salud/comportamiento conocido. (Alergias, Asma, ADHD, Diabetes, ataques, etc.) \_\_\_\_\_

¿El participante es alérgico algún medicamento? \_\_\_\_ SI o \_\_\_\_ NO (si usted selecciono SI enumere por favor los medicamentos) \_\_\_\_\_

Si su niño requiere medicamentos mientras asiste las actividades de DPARD, complete la información siguiente:

**MEDICAMENTOS**

Tipo: \_\_\_\_\_ Dosis: \_\_\_\_\_ Tiempo: \_\_\_\_\_

Tipo: \_\_\_\_\_ Dosis: \_\_\_\_\_ Tiempo: \_\_\_\_\_

Liste cualquier instrucción /precauciones especial: \_\_\_\_\_

**RENUNCIA MÉDICA**

Todo el medicamento debe estar en botella de prescripción(es) apropiada con las instrucciones para la administración de la medicina en la etiqueta. El medicamento enviado al programa debe ser la dosis diaria. No se le permite al personal de DPARD aceptar dosis más grande que la dosis diaria. Si hay cualquier cambio en la dosis tiempo, frecuencia o administración del medicamento, es el deber de los participantes / de los padres / de los tutores informar al personal por escrito.

Al firmar se reconoce que las instrucciones en el recipiente farmacéutico son exactas. Además, al firmar se está de acuerdo en permitir al DPARD proveer personal si es necesario ayudar, en la administración del medicamento a su niño / padre / familiar y renuncia a cualquier demanda contra la Ciudad de Dallas o su personal.

SI NO DA PERMISO PARA LOS PROCEDIMIENTOS DECLARADOS ANTERIORES, NO SE DISTRIBUIRÁN MEDICAMENTOS MIENTRAS EL PARTICIPANTE ESTÁ ASISTIENDO A LOS PROGRAMAS DE DPARD

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**DEPARTAMENTO DE PARQUES Y RECREACIÓN DE DALLAS INFORMACIÓN DE PADRE**

Yo \_\_\_\_\_ he recibido una copia de la Información del Padre, reglas del Programa del Centro de Recreación y Reglas de Comportamiento y estoy de acuerdo en obedecer todas las reglas y procedimientos para la participación.

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Park and Recreation Department  
Youth Participation Registration**

\*\*\*Aviso: Esta es una fiel traducción del documento legal redactado en Ingles. El documento en español es para fines de información únicamente. Por favor firme el documento redactado en Ingles. \*\*\*

**RENUNCIA Y ACUERDO DE LA INDEMNIZACIÓN  
Y FORMA DE TRATAMIENTO AUTORIZACIÓN MÉDICA**

\*POR FAVOR INICIAL QUE HA LEÍDO CADA PÁRRAFO Y FIRMA Y FECHA DE LA PARTE INFERIOR\*

**RENUNCIA Y ACUERDO DE LA INDEMNIZACIÓN Y FORMA DE TRATAMIENTO AUTORIZACIÓN MÉDICA**

\_\_\_\_\_ 1. **CLÁUSULA JUSTIFICATIVA.** En consideración para el permiso recibido para mi/mi niño(s) la participación de cualquiera y todas las actividades asociaron con \_\_\_\_\_ (de ahora en adelante llamado la "actividad") y derivando los beneficios educativos, culturales y/o recreativos de la actividad que es patrocinada por el Departamento de Parque y Recreación de la Ciudad de Dallas suelto por lo presente, renuncie, descargue para no demandar y está de acuerdo en sostener indemne para cualquiera y todos los propósitos la Ciudad de Dallas, su Concilio de la Ciudad y sus miembros, su borde y comisiones y sus miembros, sus funcionarios, empleados, sirvientes, agentes, voluntarios, sucesores, asignan y cualquier otra persona que actúa bajo su permiso y autoridad (colectivamente aquí dentro llamado "CIUDAD") de cualquiera y toda obligación, demandas, lesiones (incluyendo muerte) o daño y perjuicios, incluso los costos de corte, cuotas de abogado y gastos que yo/mi niño(s) puede sostener mientras participando en la actividad, mientras viajando a y de la actividad, mientras en las premisas poseídas o rentada por la CIUDAD, o por otra parte en el cuidado de la CIUDAD, incluso lesiones sostenidas como resultado de la planta del pie, músculos o la negligencia coexistente, negligencia por el ser, falta estatutaria o la obligación estricta de la CIUDAD. Entiendo que esta renuncia no aplica a lesiones causadas por conducta intencional o groseramente negligente.

\_\_\_\_\_ 2. **CLÁUSULA DE LA INDEMNIZACIÓN.** Sé que hay riesgos inherentes a mi niño(s), yo, y otros involucrados con la actividad, incluso las lesiones y raspaduras, deshidratación / insolación, esguinces y las lesiones de la colisión involuntarias como los huesos rotos, conmociones, lesión permanente o muerte y yo decido participar voluntariamente / y permito a mi niño(s) participar en la actividad con conocimiento pleno que la actividad puede ser arriesgada a mi o a, mi niño(s) y mi propiedad, y a la persona y propiedad de otros. Reconozco que la actividad puede ser físicamente activa. No conozco ninguna razón médica por qué yo / mi niño(s) no debe participar. Estoy de acuerdo indemnizar y sostener indemne la CIUDAD de cualquiera y todo las obligaciones, demandas, lesiones (incluyendo muerte) o daño y perjuicios, incluso los costos de corte, cuotas de abogado y gastos como resultado de los que pueden ocurrirse, a mi o mi niño(s), otros participantes y terceras-personas la participación de mi niño(s) en la actividad, incluso lesiones sostenidas como resultado de la planta del pie, músculos o la negligencia coexistente, negligencia por el ser, falta estatutaria o la obligación estricta de la CIUDAD.

\_\_\_\_\_ 3. **DESCARGO DE FOTOGRAFÍAS / VIDEO / AUDIO.** Doy expresamente y concedo a la CIUDAD el derecho inhábil, privilegio y permiso para reproducirse, publique y circule en cada manera o forma (incluso la radio, televisión, periódicos, revistas y el internet) las cintas videos, películas, fotografías, transparencias y otras imágenes y gustos de mí, mi niño(s), familia, y/o propiedad y grabaciones audio de mi y sus voces (colectivamente llamado el "video y las grabaciones audio") y concedo por lo presente, asigno y transfiero en eso a la CIUDAD todos los derechos e interés a ningún cargo. Autorizo específicamente y autorizo la CIUDAD para causar cualquier tal video y las grabaciones audio, ser registrado la propiedad literaria de o de cualquier otra manera ser registrado legalmente en el nombre de la CIUDAD. Yo, para mí, mi familia, mi niño(s), mis herederos, ejecutores, administradores y asigna, por lo presente el remisa, descargo y descarga la CIUDAD de cualquiera y todas las demandas de cualquier deuda amable al uso de tal video y las grabaciones audio, incluso todas las demandas para daño y perjuicios o el alivio amonestador para el libelo, calumnia e invasión del derecho de retiro.

**Park and Recreation Department  
Youth Participation Registration**

\_\_\_\_\_ 4. **AUTORIZACIÓN MÉDICA, INDEMNIZACIÓN PARA GASTOS MÉDICOS, y RENUNCIA.** Entiendo que no puede esperarse que la CIUDAD controle todos los riesgos articulados en esta forma y la CIUDAD puede necesitar responder a los accidentes y potencial las situaciones de emergencia. Por consiguiente, doy mi consentimiento para cualquier tratamiento médico que puede requerirse, como determinado por un profesional médico, durante mi / mi niño(s) participación en la actividad con la comprensión que será responsable para el costo de cualquier tal tratamiento. Estoy de acuerdo indemnizar y sostener indemne la CIUDAD para cualquier costo para tratarme / mi niño(s), aun cuando la CIUDAD ha firmado documentación del hospital que promete pagar por el tratamiento debido a mi incapacidad para firmar la documentación. Estoy de acuerdo en soltar, renunciar, y descargar, pacte para no demandar y estoy de acuerdo en sostener indemne para cualquiera y todos los propósitos la CIUDAD de cualquiera y todo las obligaciones, demandas, lesiones (incluyendo muerte) o daño y perjuicios, incluso los costos de la corte y las cuotas de abogado y gastos que pueden ser sostenidos por mí / mi niño(s) mientras recibiendo el cuidado médico o decidiendo buscar el cuidado médico, incluyendo mientras viajando a y de una facilidad del cuidado médica, incluso lesiones sostenidas como resultado de la planta del pie, músculos o la negligencia coexistente, negligencia por el ser, falta estatutaria o la obligación estricta de la CIUDAD. Entiendo que esta renuncia no aplica a lesiones causadas por conducta intencional o groseramente negligente.

\_\_\_\_\_ 5. **FIRMA VOLUNTARIA.** Firmando este acuerdo, reconozco y represento que lo he leído, lo he entendido y lo he firmado voluntariamente como mi propio acto libre y hecho; la CIUDAD no ha hecho y no he confiado en cualquier representación oral, declaraciones o incentivos aparte de las condiciones contenidas en este acuerdo. Ejecuto este acuerdo para consideración llena, adecuada y completa que piensa ser ligado por todas las condiciones en este acuerdo totalmente, ahora y en el futuro. Entiendo que puedo decidir no firmar este acuerdo y librar a mi y mi niño(s) de sus condiciones y los riesgos asociados de la actividad simplemente no participando en la actividad y escogiendo alguna otra actividad disponible a mí / mi niño(s) que tiene un más bajo nivel de riesgo para mi y mi niño(s). Entiendo esta actividad es voluntaria y extracurricular. Mientras entiendo que las actividades alternativas están disponibles a mí / mi niño(s) que no tiene los riesgos asoció con la actividad, todavía deseo comprometer voluntariamente / el permiso para mi niño(s) comprometer en la actividad.

FIRMADO este día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

Firma del participante: \_\_\_\_\_

Imprimir Nombre: \_\_\_\_\_

Fecha de Nacimiento de participantes: \_\_\_\_\_

Firma de Padre del tutor: \_\_\_\_\_  
(Si Participante es menor de 18 anos)

Padre o tutor imprimir nombre : \_\_\_\_\_  
(Si Participante es menor de 18 anos)

## **Park and Recreation Department Youth Participation Registration**

### **Normas de cuidado**

El Departamento de Parque y Recreación es gobernado por Normas de Cuidado. Este capítulo y las normas de cuidado establecidas por el capítulo son adoptadas por el Concilio de la Ciudad de la Ciudad de Dallas, Tejas conforme a Sección 42.041 (b) (14) del Código de Tejas de los Recursos Humano, como enmendado para exentar programas juveniles de la Ciudad programa de los requisitos de autorización de niño-cuidado de estado. Se piensa que estas normas de cuidado son normas mínimas por las que la Ciudad operará sus programas juveniles. Los programas operados por la ciudad son recreativos en naturaleza y no son los medios de cuidado de niños con licencia.

### **Descargo de participante**

Si usted no autoriza que su niño deje el programa solo, entonces solamente se permitirá que un padre o a una persona designada por el padre en las formas del registro recoja a su hijo del programa.

### **Reglas de comportamiento**

El personal del centro de recreación llevará a cabo la disciplina y guía de una manera consistente basada en los mejores intereses de los participantes del programa. Cualquier participante que pone en peligro a otros participantes o al personal será removido lo más pronto posible del centro de recreación. El personal puede llamar a la Policía de la Ciudad u otro personal apropiado para ayuda.

El Departamento de Parque y Recreación se reunirán con el padre o guardián en la primera ofensa. Después de una segunda ofensa el participante será suspendido del centro de recreación y sus programas por una cantidad fija de tiempo. Una tercera ofensa resultará en que el participante sea removido del resto del programa. No se darán reembolsos si su niño es removido del programa.

Peleas, profanidad, robo, llevar armas, uso de drogas o alcohol producirá la suspensión automática.

### **Procedimiento de Reembolso**

Se concederán reembolsos o créditos\* completos cuando estos se pidan con más de 5 días antes de la fecha del principio del curso / programa, menos una cuota administrativa de \$5. No se concederán reembolsos pedidos menos de una semana antes de la fecha del principio del curso.

\*No pueden concederse reembolsos para los costos no-recuperables en algunos programas y viajes, como costos del hotel y las cuotas de admisión prepagadas. También, en viajes donde se acortan servicios a las agencias externas, el reembolso de la agencia y política de la cancelación aplicarán.

### **Reglas de Programas del Centro de Recreación**

1. Todos los jóvenes deben inscribirse en el Programa del Centro de Recreación y deben obtener una tarjeta del Centro de Recreación. Ningún visitante se permite en el programa.
2. Todos los participantes deben estar limpios, aseados y apropiadamente vestidos. Se requiere zapatos cerrados y calcetas todos los días para toda actividad. Absolutamente ningún vestuario o colores de pandillas son permitidos.
3. No se les permiten a los participantes traer propiedad personal como juegos electrónicos, celulares, iPods, etc., a los programas.
4. No se tolerará absolutamente ninguna pelea, retozo, idioma sucio, robo, posesión de armas o drogas ilegales, o falta de respeto hacia el personal. Esto será el resultado en suspensión automática y la posible expulsión del programa.
5. Los niños no serán permitidos asistir al programa si tienen fiebre, una enfermedad contagiosa, virus del estómago, infección de ojo o piojos. Pueden volver cuando no tengan ningún síntoma / dé fiebre por más de 24 horas o no tenga ninguna liendre de los piojos viva.
6. Se espera que todos los participantes participen en todas las actividades del programa en una base diaria.
7. Los padres son financieramente responsables por cualquier destrucción de propiedad intencional causada por su niño.